

# 3. Johannes



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Der <sup>G3588</sup> Älteste <sup>G4245</sup> dem <sup>G3588</sup> geliebten <sup>G27</sup> Gajus <sup>G1050</sup>, den <sup>G3739</sup> ich <sup>G1473</sup> liebe <sup>G25</sup> in <sup>G1722</sup> der Wahrheit <sup>G225</sup>.

2 Geliebter <sup>G27</sup>, ich wünsche <sup>G2172</sup>, dass es dir <sup>G4571</sup> in <sup>G4012</sup> allem <sup>G3956</sup> wohlgehe <sup>1</sup> und <sup>G2532</sup> du gesund <sup>G5198</sup> bist, wie <sup>G2531</sup> es deiner <sup>G4675</sup> Seele <sup>G5590</sup> wohlgeht. <sup>[?]</sup> <sup>G2137</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G2137</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G2137</sup> 3 Denn <sup>G1063</sup> ich freute mich <sup>G5463</sup> sehr <sup>G3029</sup>, als Brüder <sup>G80</sup> kamen <sup>G2064</sup> und <sup>G2532</sup> Zeugnis <sup>G3140</sup> gaben von deinem <sup>G4675</sup> Festhalten an der <sup>G3588</sup> Wahrheit <sup>G225</sup>, wie <sup>G2531</sup> du <sup>G4771</sup> in <sup>G1722</sup> der Wahrheit <sup>G225</sup> wandelst <sup>G4043</sup>. <sup>[?]</sup> <sup>G5463</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G3140</sup> 4 Ich habe <sup>G2192</sup> keine <sup>G3756</sup> größere <sup>G3186</sup> Freude <sup>G5479</sup> als <sup>G3186</sup> dies <sup>G5130</sup>, dass <sup>G2443</sup> ich höre <sup>G191</sup>, dass <sup>G3588</sup> meine <sup>G1699</sup> Kinder <sup>G5043</sup> in <sup>G1722</sup> der <sup>G3588</sup> Wahrheit <sup>G225</sup> wandeln <sup>G4043</sup>.

5 Geliebter <sup>G27</sup>, treulich tust <sup>G4160</sup> du, was <sup>G3739</sup> irgend <sup>G1437</sup> du an <sup>G1519</sup> den <sup>G3588</sup> Brüdern <sup>G80</sup>, und <sup>G2532</sup> zwar <sup>G5124</sup> an Fremden <sup>G3581</sup>, getan haben magst, <sup>[?]</sup> <sup>G4103</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G2038</sup> 6 (die <sup>G3739</sup> von deiner <sup>G4675</sup> Liebe <sup>G26</sup> Zeugnis <sup>G3140</sup> gegeben haben vor <sup>G1799</sup> der Versammlung <sup>G1577</sup>) und du wirst wohl tun, wenn du sie <sup>G3739</sup> auf <sup>G516</sup> eine <sup>G516</sup> gotteswürdige Weise <sup>G516</sup> geleitest <sup>G4311</sup>. <sup>[?]</sup> <sup>G3140</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G2573</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G4160</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G2316</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G516</sup> 7 Denn <sup>G1063</sup> für <sup>G5228</sup> den <sup>G3588</sup> Namen <sup>G3686</sup> sind sie ausgegangen <sup>G1831</sup> und nehmen <sup>G2983</sup> nichts <sup>G3367</sup> von <sup>G575</sup> denen aus den <sup>G3588</sup> Nationen <sup>G1484</sup>. 8 Wir <sup>G2249</sup> nun <sup>G3767</sup> sind <sup>G3784</sup> schuldig <sup>G3784</sup>, solche <sup>G5108</sup> aufzunehmen <sup>G5274</sup>, damit <sup>G2443</sup> wir Mitarbeiter <sup>G4904</sup> der <sup>G3588</sup> Wahrheit <sup>G225</sup> werden <sup>G1096</sup>. 9 Ich schrieb <sup>G1125</sup> etwas <sup>G5100</sup> an die <sup>G3588</sup> Versammlung <sup>G1577</sup>, aber <sup>G235</sup> Diotrefes <sup>G1361</sup>, der gern <sup>G5383</sup> unter ihnen <sup>G846</sup> der <sup>G5383</sup> Erste <sup>G5383</sup> sein <sup>G5383</sup> will <sup>G5383</sup>, nimmt <sup>G1926</sup> uns <sup>G2248</sup> nicht <sup>G3756</sup> an <sup>G1926</sup>. 10 Deshalb <sup>G1223</sup> <sup>G5124</sup>, wenn <sup>G1437</sup> ich komme <sup>G2064</sup>, will ich seiner <sup>G846</sup> Werke <sup>G2041</sup> gedenken, die <sup>G3739</sup> er tut <sup>G4160</sup>, indem er mit bösen <sup>G4190</sup> Worten <sup>G3056</sup> gegen <sup>G5396</sup> uns <sup>G2248</sup> schwatzt <sup>G5396</sup>, und <sup>G2532</sup> sich <sup>G714</sup> hiermit <sup>G1909</sup> <sup>G5125</sup> nicht <sup>G3361</sup> begnügend <sup>G714</sup>, nimmt <sup>G1926</sup> er <sup>G846</sup> selbst die <sup>G3588</sup> Brüder <sup>G80</sup> nicht <sup>G3777</sup> an <sup>G1926</sup> und <sup>G2532</sup> wehrt <sup>G2967</sup> auch denen <sup>G3588</sup>, die es wollen <sup>G1014</sup>, und <sup>G2532</sup> stößt <sup>G1544</sup> sie aus <sup>G1537</sup> der <sup>G3588</sup> Versammlung <sup>G1577</sup>. <sup>[?]</sup> <sup>G5279</sup>

11 Geliebter <sup>G27</sup>, ahme <sup>G3401</sup> nicht <sup>G3361</sup> das <sup>G3588</sup> Böse <sup>G2556</sup> nach <sup>G3401</sup>, sondern <sup>G235</sup> das <sup>G3588</sup> Gute <sup>G18</sup>. Wer <sup>G3588</sup> Gutes <sup>G17</sup> tut <sup>G17</sup>, ist <sup>G2076</sup> aus <sup>G1537</sup> Gott <sup>G2316</sup>; wer <sup>G3588</sup> Böses <sup>G2554</sup> tut <sup>G2554</sup>, hat Gott <sup>G2316</sup> nicht <sup>G3756</sup> gesehen <sup>G3708</sup>. 12 Dem Demetrius <sup>G1216</sup> wird Zeugnis <sup>G3140</sup> gegeben <sup>G3140</sup> von <sup>G5259</sup> allen <sup>G3956</sup> und <sup>G2532</sup> von <sup>G5259</sup> der <sup>G3588</sup> Wahrheit <sup>G225</sup> selbst <sup>G846</sup>, aber <sup>G1161</sup> auch <sup>G2532</sup> wir <sup>G2249</sup> geben <sup>G3140</sup> Zeugnis <sup>G3140</sup>, und <sup>G2532</sup> du weißt <sup>G1492</sup>, dass <sup>G3754</sup> unser <sup>G2257</sup> Zeugnis <sup>G3141</sup> wahr <sup>G227</sup> ist <sup>G2076</sup>.

13 Ich hätte <sup>G2192</sup> dir <sup>G4671</sup> vieles <sup>G4183</sup> zu schreiben <sup>G1125</sup>, aber <sup>G235</sup> ich will <sup>G2309</sup> dir <sup>G4671</sup> nicht <sup>G3756</sup> mit <sup>G1223</sup> Tinte <sup>G3188</sup> und <sup>G2532</sup> Feder <sup>G2563</sup> schreiben <sup>G1125</sup>, 14 sondern <sup>G1161</sup> ich hoffe <sup>G1679</sup>, dich <sup>G4571</sup> bald <sup>G2112</sup> zu sehen <sup>G1492</sup>, und <sup>G2532</sup> wir wollen mündlich <sup>G4750</sup> <sup>G4314</sup> <sup>G4750</sup> miteinander <sup>3</sup> reden <sup>G2980</sup>. 15 Friede <sup>G1515</sup> dir <sup>G4671</sup>! Es grüßen <sup>G782</sup> dich <sup>G4571</sup> die <sup>G3588</sup> Freunde <sup>G5384</sup>. Grüße <sup>G782</sup> die <sup>G3588</sup> Freunde <sup>G5384</sup> mit <sup>G2596</sup> Namen <sup>G3686</sup>.

## Fußnoten

1. And. üb.: vor allem wünsche ich, dass es dir wohlgehe
2. W. und deiner Wahrheit Zeugnis geben
3. Eig. von Mund zu Mund